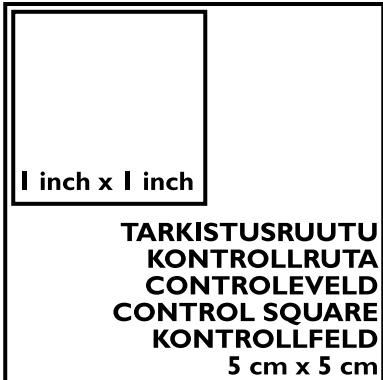
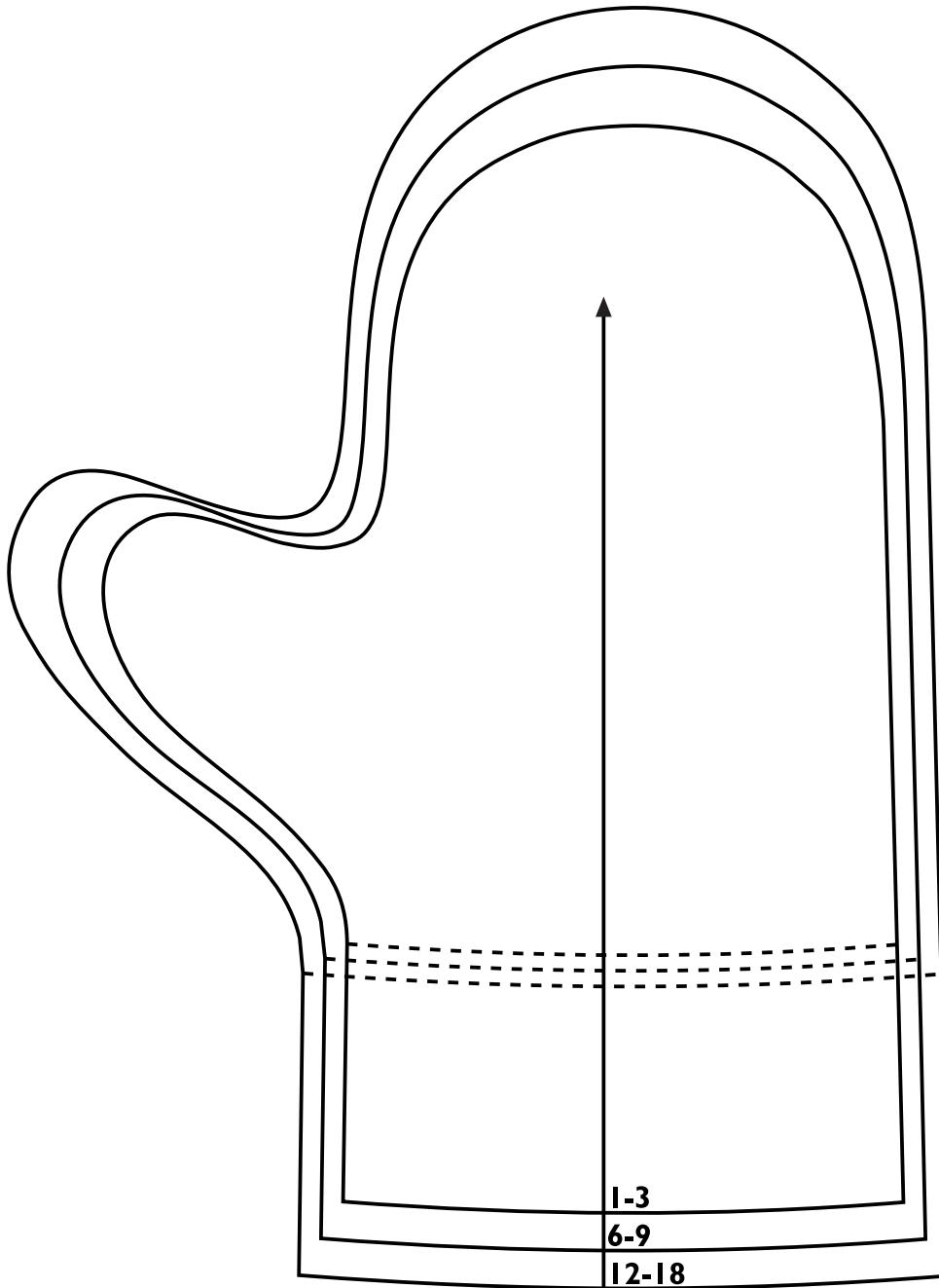


# OTTOBRE

**VAUVAN FLEECEKINTAAT  
BABY'S FLEECE MITTENS  
BABY FLEECE VANTJES  
BABYVANTA I FLEECE  
FLEECEFÄUSTLINGE**

**Koot: 1-3 / 6-9 / 12-18 kuukautta  
Sizes: 1-3 / 6-9 / 12-18 months  
Maat: 1-3 / 6-9 / 12-18 maanden  
Storlek: 1-3 / 6-9 / 12-18 månader  
Grösse: 1-3 / 6-9 / 12-18 Monate**

OTTOBRE design® 6/201Q (Print for free)



Mallit, työohjeet ja kaavat on tarkoitettu vain harraste-  
ompelijoiden yksityiskäyttöön. Niiden kaupallinen tai  
teollinen hyödyntäminen on kielletty. Mallit, työohjeet,  
kaavat, piirrokset ja valokuvat ovat tekijän oikeuslain  
suojamaa materiaalia ja niiden uudelleen valmistaminen  
millä keinolla ja missä muodossa tahansa on rajoitettu  
ainostaan tekijän oikeuden haltijalle. Valmistamisena  
pidetään myös teoksen siirtämistä laitteeseen, jolla  
se voidaan toisintaan. **Kaikki oikeudet pidätetään.**

Modellerna, arbetsbeskrivningarna och mönstren är  
enbart ämnade för privatbruk av hobby nämerskor.  
Att nyttja dem kommersiellt eller industriellt är för-  
bjudet. Modellerna, arbetsbeskrivningarna, mönstren,  
ritningarna och fotografierna är skyddade av lagen  
om upphovsrätt och att framställa dem med vilka  
medel och i vilken form som helst är begränsat till  
att endast gälla den som besitter upphovsrätten. Att  
tillverka anses också gälla flyttande av ett verk till en  
maskin som kan reproducerar verket. **Alla rättigheter  
förbehålls.**

De modellen, werkbeschrijvingen en patronen zijn  
bedoeld voor privé gebruik van hobbyisten. Commer-  
cieel of industrieel gebruik ervan is niet toegestaan.  
De modellen, werkbeschrijvingen, patronen, tekeningen  
en foto's zijn auteursrechtelijk beschermd materiaal  
en reproductie ervan op welke manier of in welke  
vorm dan ook is slechts toegestaan door de auteurs-  
rechtelijke partij. Onder productie wordt eveneens  
verstaan het overzetten ervan op een apparaat  
waarmee reproductie van het item mogelijk is. **Alle  
rechten voorbehouden.**

Die Modelle, Anleitungen und Schnittmuster sind  
ausschließlich für den Privatgebrauch von Hobby näherern  
vorgesehen. Eine kommerzielle oder industrielle  
Nutzung des Materials ist strengst untersagt. Die  
Modelle, Anleitungen, Schnittmuster, Zeichnungen,  
Fotos usw. sind urheberrechtlich geschütztes Material  
und ihre Weiterverbreitung und Neuerstellung in  
welcher Art oder Weise auch immer wird aus-  
schließlich vom Inhaber des Urheberrechts bestimmt.  
Als Herstellung wird auch eine Übertragung des  
Materials in eine Anlage, mit der es vervielfältigt  
werden kann, angesehen. **Alle Rechte vorbehalten.**

The designs, instructions and patterns are only  
intended for personal use by sewing hobbyists. All  
commercial or industrial use is prohibited. The designs,  
instructions, patterns, drawings and photos are  
protected by copyright laws and the right of  
reproducing them by any means or in any form is  
exclusively reserved for the copyright holder. The  
transferring of the material to a device that can be  
used for copying it is also regarded as reproduction.  
**All rights reserved.**

Info: ottobre@ottobre.fi

[www.ottobredesign.com](http://www.ottobredesign.com)

Design and copyright © STUDIO TUUMAT OY | OTTOBRE design®

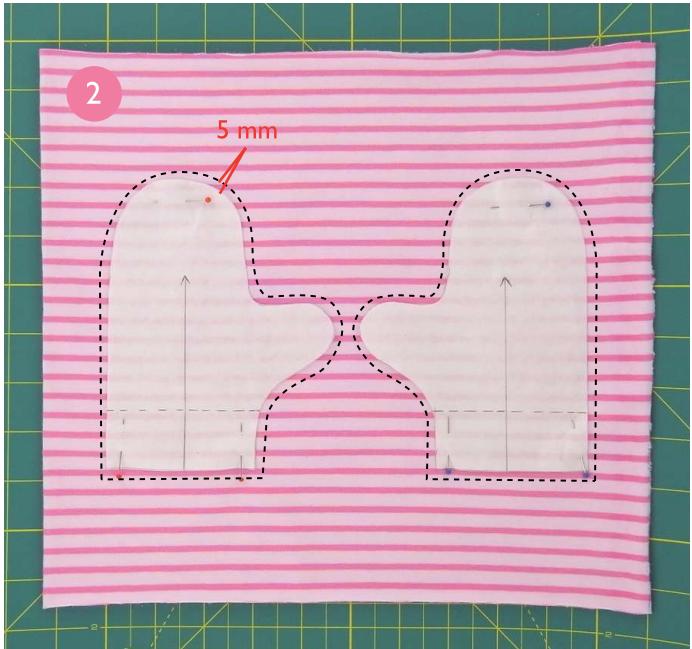
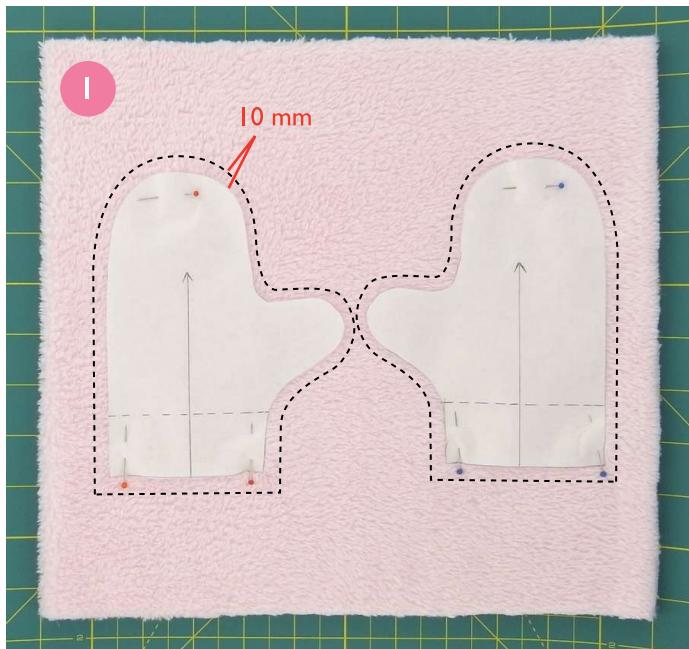
# OTTOBRE

VAUVAN FLEECEKINTAAT  
BABY'S FLEECE MITTENS  
BABY FLEECE VANTJES  
BABYVANTA I FLEECE  
FLEECEFÄUSTLINGE

OTTOBRE design® 6/201Q (Print for free)

Päälinen- Buitenvstoffe - Oberstoffe -  
Exterior fabric - Fleece

Vuori - Voering - Futter -  
Lining - Foder



# OTTOBRE



[www.ottobredesign.com](http://www.ottobredesign.com)

Design and copyright © STUDIO TUUMAT OY | OTTOBRE design®

# OTTOBRE

## VAUVAN FLEECEKINTAAT

### TARVIKEET

- 15-20 cm pörröistä fleeceä (PES) päälliseen
- 15-20 cm puuvillajerseytä (CO/EL) vuoriin
- 28-30-32 cm läpinäkyvä joustonauhaa (Framilon®) tai kuminauhaa, lev. 6 mm

### KAAVALUETTELO kpl

Päälinnen	Vuori
kinnaskappale	2+2

### LEIKKAAMINEN

Leikkaa kappaleet sekä fleecestä että puuvillajerseystä kaavaluettalun mukaan. Leikkaa vuorin kappaleet 5 mm saumanvaroin, mutta ompele ne kuten päälinnen 10 mm saumanvaroin.

### TYÖOHJE

**Ompelurakenteet:** Saumat ommellaan suoraompeleilla. Koska kinnas on kokonaan vuoritettu, saumanvaroja ei tarvitse huolitella.

**Valmistelut:** Neulaa päällisen kinnaskappaleet toisiinsa pareittain op:t vastakkain ja ompele saumaan ranteesta lähtien peukaloa kohti hieman kuminauhan kaavamerkkiä pidemmälle. Leikkaa kuminauha kahteen saman mittaiseen palaan. Ompele kuminauhat kintaiden npt:lle kaavamerkkien mukaan; venytä kuminauhaa ommellessasi.

**Kokoaminen:** Ompele kintaan päällikappaleet toisiinsa edellisestä ompeleesta lähtien. Ompele vuorikappaleet toisiinsa vastavasti, mutta jätä kinnasosan kärkeen pieni käintöaukko. Kavenna sekä päällisen että vuorin saumanvarat ja tee kulmiin aukileikauksia.

Neulaa päälinen ja vuori toisiinsa op:t vastakkain ja ompele kintaiden suut. Käännä kintaat käintöaukon kautta oikein päin ja sulje käintöaukot käsin ommellen. Pujota vuorit kintaiden sisälle ja kiinnitä ne päälliseen kintaan kärjistä muutamalla poistolla käsin ommellen.

## BABY'S FLEECE MITTENS

### MATERIALS

- 15-20 cm furry fleece (PES) for mitten exterior
- 15-20 cm cotton single jersey (CO/EL) for lining
- 28-30-32 cm clear elastic tape (Framilon®) or regular elastic, width 6 mm

### PATTERN PIECES

mittens panel	Exterior 2+2	Lining 2+2
---------------	-----------------	---------------

### CUTTING

Cut mitten panels from both fleece and cotton single jersey as indicated on list of pattern pieces. Cut the lining panels with 5 mm seam allowances but stitch the lining with the same 10 mm seam allowances as the mitten exterior.

### SEWING

**Construction techniques:** Stitch seams with straight stitch. No seam finish is necessary as the mittens are fully lined.

**Preparation:** Pin mitten exterior panels together in pairs, right sides facing, and stitch seam from wrist edge toward thumb slightly past pattern marking for elastic. Cut elastic in half. Stitch pieces of elastic to wrong side of mittens as marked on pattern, stretching them as you sew.

**Joining:** Stitch mitten exterior panels together, starting from the point where previous stitching ends. Stitch lining panels together, leaving small opening for turning at the tip of mitten. Trim seam allowances on both mitten exterior and lining and clip corners.

Pin mitten exterior and lining together, right sides facing, and stitch wrist edges together. Turn mittens right side out and close openings for turning by hand-stitching. Insert linings into mitten exteriors and attach them to exteriors at the tip of mitten by hand-stitching.

## BABY FLEECE VANTJES

### BENODIGDE MATERIALEN

- 15-20 cm wollig fleece (PES) voor de wantjes
- 15-20 cm katoenen plattricot (CO/EL) voor de voering
- 28-30-32 cm transparant elastisch band, Framilon® of elastiek, 6 mm breed

### PATROONDELEN

wantje	Wantjes 2+2	voering 2+2
--------	----------------	----------------

### KNIPPIEN

Knip de patroondelen uit fleece en katoenen plattricot zoals aangegeven in de patroondelenlijst. Knip de patroondelen van de voering met een naad van 5 mm maar naai ze zoals de wantjes met een naad van 10 mm.

### WERKBESCHRIJVING

**Steken:** Naai de naden met een rechte steek. Omdat de wantjes gevuld zijn, hoeft u de naden niet afwerken.

**Voorbereiding:** Speld twee keer twee patroondelen van de wantjes met de goede kanten op elkaar en naai de naad vanaf de pols naar de dien iets verder dan het patroontekens van het elastiek. Knip het elastiek in tweelen. Naai de elastiekjes volgens de patroontekens op de verkeerde kant van de wantjes, rek het elastiek tijdens het naaien.

**In elkaar naaien:** Naai de buitenste delen van de wantjes vanaf het vorige stiksels op elkaar. Naai de voeringdelen op dezelfde manier op elkaar maar laat een keersplitje open in de bovenkant van de wantjes. Knip de naden van de wantjes en van de voering smaller en knip de hoeken in.

Speld de wantjes en de voering met de goede kanten op elkaar en haal de opening van de wantjes. Keer de wantjes via het keersplitje naar de goede kant en sluit het keersplitje met de hand. Doe de voering in de wantjes en naai de voering met een paar steekjes met de hand vast aan de bovenkant van de wantjes.

## BABYVANTAR I FLEECE

### MATERIAL

- 15-20 cm fluffig fleece (PES) till utsida
- 15-20 cm bomullsjersey (CO/EL) till foder
- 28-30-32 cm genomskinligt Framilon®-band eller resårband, bredd 6 mm

### MÖNSTERSCHEMA

vantstycke	Utsida 2+2	Foder 2+2
------------	---------------	--------------

### TILLKLIPPING

Knipp till styckena av både fleece och bomullsjersey

enligt mönsterschemat. Knipp till fodrets stycken med 5 mm sömsmåner, men sy dem med 10 mm sömsmåner liksom utsidan.

### ARBETSBEKRIVNING

**Sömmar:** Sömmarna sys med raksöm. Eftersom vantten är helt fodrad behöver man inte sy kastningar på sömsmånerna.

**Förberedelser:** Nåla ihop utsidans vantstycken räta mot räta och sy sömmen från handleden mot tummen, sy en aning längre än till resårbandsmarkeringen. Knipp resårbanden i två lika långa bitar. Sy bitarna av resårband till vantens aviga enligt mönstermarkeringarna; töj resårbandet medan du syr.

**Montering:** Sy ihop utsidans stycken från föregående söm. Sy ihop foderstyckena på motsvarande sätt men lämna en liten vändöppning i vantens spets. Knipp ned båda utsidans och fodrets sömsmåner och gör uppklipplingar i hörnen.

Nåla ihop utsidan och fodret räta mot räta och sy vantarnas öppning. Vänd vantten rätt genom vändöppningen och sy för hand fast vändöppningarna. Trä fodret in i vantens och fäst dem med några stygn för hand i vantens spets.

## FLEECEFÄUSTLINGE

### MATERIAL

- 15-20 cm plüssiger Fleece (PES) für Oberstoff
- 15-20 cm Baumwolljersey (CO/EL) für Futter
- 28-30-32 cm transparentes elastisches Band (Framilon®) oder Gummiband, 6 mm breit

### SCHNITTTLISTE Anzahl

Fäustlingsteil	Oberstoff 2+2	Futter 2+2
----------------	------------------	---------------

### ZUSCHNEIDEN

Teile aus Fleece und Baumwolljersey nach der Schnittliste zuschneiden. Futterteile mit 5 mm Nahtzugaben zuschneiden, aber mit 1 cm Nahtzugaben wie den Oberstoff nähen.

### NÄHEN

**Nähte:** Nähte mit Geradstich nähen. Da die Fäustlinge ganz gefüttert sind, brauchen die Nahtzugaben nicht versäubert zu werden.

**Vorbereiten:** Oberstofffäustlingsteile rechts auf rechts paarweise aufeinander stecken und am Handgelenk beginnend Richtung Daumen bis etwas über die Framilon/Gummibandmarkierung nähen. Framilon/Gummiband in zwei gleiche Teile schneiden. Framilon/Gummibänder zeichengemäß auf die linke Stoffseite der Fäustlinge nähen; Framilon/Gummiband dabei dehnen.

**Zusammensetzen:** Oberstoffteile an der vorigen Naht (Framilon/Gummibandnaht) beginnend aneinander nähen. Futterteile entsprechend aneinander nähen, aber an der Fäustlingsspitze eine kleine Wendeöffnung lassen. Nahtzugaben des Oberstoffs und Futters zurückschneiden und Ecken einschneiden.

Oberstoff und Futter rechts auf rechts aufeinander stecken und Fäustlingeingriffe nähen. Fäustlinge durch die Wendeöffnung auf rechts wenden und Wendeöffnung von Hand schließen. Futterteile in die Fäustlinge einziehen und an der Spitze mit ein paar Stichen von Hand an den Oberstoff nähen.